

Las inscripciones fenicias del Tell de Doña Blanca (III)<sup>1</sup>.  
TDB 89001 y 89003

*J.-L. Cunchillos* - Madrid

[Archaeological description and epigraphical discussion of two small Phoenician inscriptions found at Tell Doña Blanca near Huelva. Their photographic reproduction is also provided].

TDB 89001

1º- *Número de inventario*: MN/07/E/IIIB/ nº 828 y MN/07/E/IV/ nº 829.

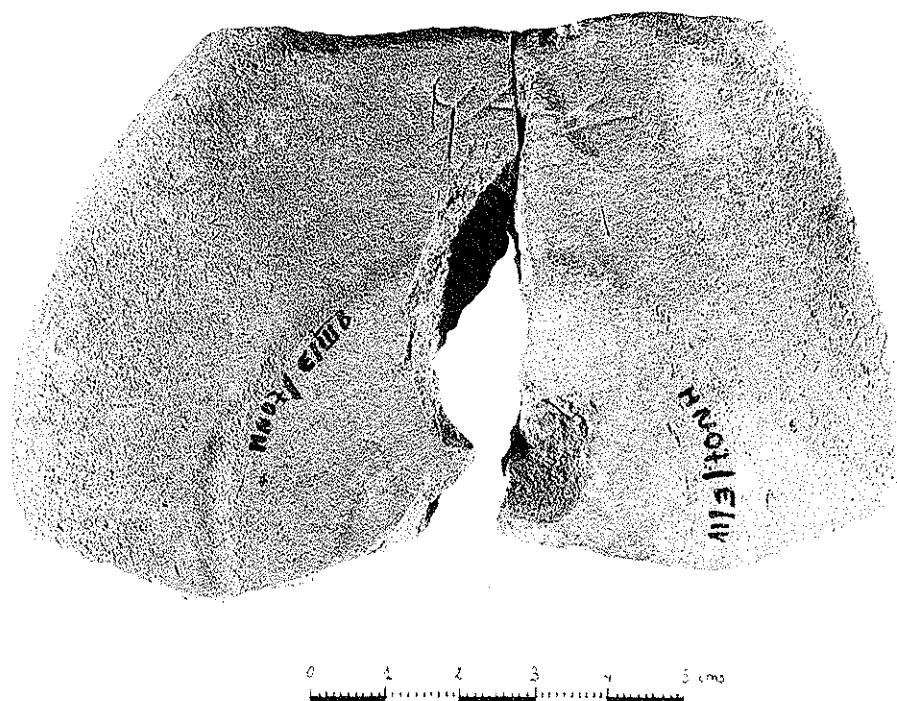
2º- *Contexto arqueológico*: En la parte exterior de la Muralla Norte por debajo de la fundación de la muralla del siglo VIII en lo que aparenta ser o un glacis o un derrumbamiento al norte de la muralla del siglo VIII.

Dos fragmentos encontrados separados en lo que en un primer momento aparentaban ser dos estratos diferentes y que finalmente los arqueólogos consideraron como un solo estrato. En efecto el estrato III y el IV son en realidad el mismo estrato, dos coloraciones diferentes de la tierra, pero de la misma época, del siglo VIII y más bien de la primera mitad del siglo VIII a.C.

1. Suponemos conocido del lector el artículo "Las inscripciones fenicias del Tell de Doña Blanca (I). Primera aproximación", enviado para su publicación en las actas del Simposio Internacional de Cartagena (17-19 de noviembre de 1990). En el citado artículo, primero de la serie, damos las indicaciones de método adoptadas. Igualmente en prensa "Las inscripciones fenicias del Tell de Doña Blanca (II). TDB 86001". Aparecerá en la revista *Sefarad* 51 (1991).

3º- *Descripción del objeto soporte de la escritura.* Dos fragmentos de una pátera carenada recubierta de engobe rojo por el interior. Los dos fragmentos se unen entre sí materialmente. Los fragmentos miden: el E/III/B: 84 mm. x 58 mm. y el E/IV: 71 mm. x 55 mm. Juntos miden 117 mm. x 79 mm.

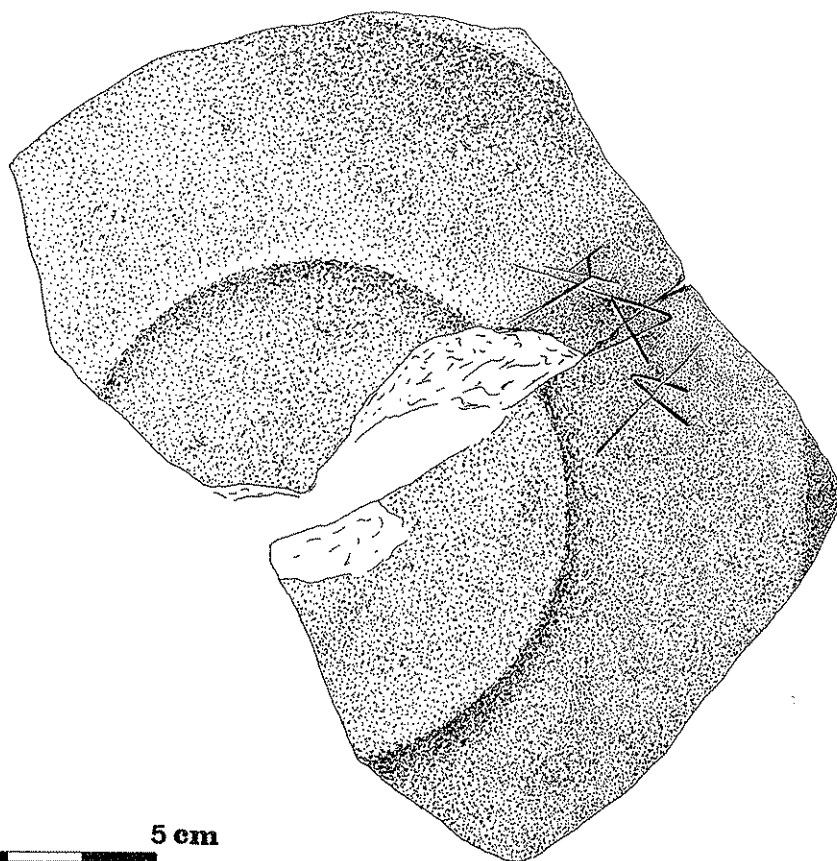
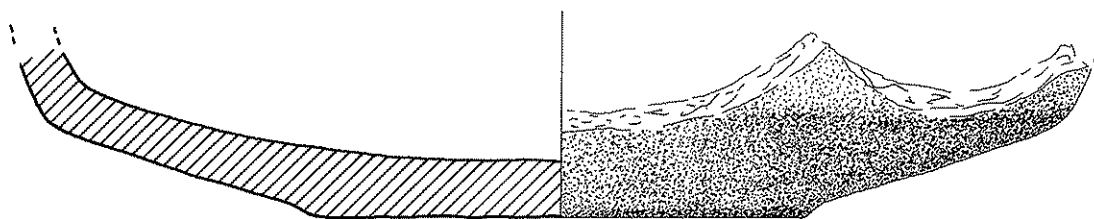
4º- *Fotografía.*



Fotografía de TDB 89001

5º- Dibujo de la pieza.

TDB 89001



0 5 cm

Dibujo de TDB 89001

6º- *La inscripción* se encuentra en la base, parte exterior o convexa de la pátera. El objeto fue inscrito cuando el barro estaba aún húmedo, en el taller del alfarero.

La inscripción completa no contenía más que una palabra 'RW. Así lo atestigua el espacio existente a la derecha y a la izquierda de los signos representados. La caligrafía finísima, de largos trazos y finísimo punzón, hace pensar que el escriba es fenicio y conoce perfectamente la escritura fenicia. Si la cerámica es de procedencia local, como afirma el arqueólogo Ruiz Mata, habría que concluir que en TDB habitaban Fenicios capaces de escribir muy bien, es decir dotados de muy buena caligrafía.

Paleográficamente estos trazos pueden compararse con los de las inscripciones I y II de Kilamuwa (nº 10 de R-F)<sup>2</sup> circa 835 a.C.

7º- *Interpretación.* a) 'rw aparece en KAI 32, 3, una inscripción de Kition del 325 a.C. y significaría "hogar", "fogón", "horno" de un altar erigido por un sacerdote de Rešef de la Flecha o del Rayo (HS), según Donner-Röllig<sup>3</sup>. Explicación que difícilmente se puede aplicar a TDB 89001, salvo si se tiene en cuenta que este tipo de pátera representado por TDB 89001, que no es una lucerna, ha servido en la antigüedad de lucernario o quemaperfumes. En ese caso, la inscripción pudiera indicar el uso de la pátera.

b) En la mencionada inscripción, KAI 32, aparece el dual (o plural) 'rwm y podría tratarse de "dos leones"<sup>4</sup> que formaran parte del altar. Pero ¿el autor de la inscripción TDB 89001 quiso escribir "león" sin más? Ni la forma de TDB 89001, ni el contexto en que apareció apoya la interpretación "león".

c) Desde el punto de vista gramatical y morfológico podría interpretarse también como "su luz", "su fuego", "su ceniza"<sup>5</sup>.

d) No habría que excluir la interpretación de 'rw como un nombre teóforo o simplemente un teónimo "Luz".

El elemento 'r "luz" como apelativo divino o parte de un antropónimo o teónimo está atestiguado en todas las culturas y lenguas semíticas noroccidentales<sup>6</sup>. El -w habría que interpretarlo o como comienzo de un hipocorístico o como una "lectio plena"<sup>7</sup>. Recuérdese a este respecto que si en hebreo "luz" es 'ôr, en ugarítico se conservaba la desinencia nominal 'uru y en acadio urru significaba "(claro) día", "mañana del día"<sup>8</sup>.

Esta interpretación podría verse apoyada por ciertas tradiciones clásicas aún no muy esclarecidas como la de Estrabón en el libro tercero de su geografía que alude expresamente al "santuario de la diosa

2. Hacemos referencia a las tablas epigráficas que se encuentran al final de J. Friedrich - W. Röllig, *Phönizisch - Punische Grammatik* (Analecta Orientalia 46) Roma 1970.

3. KAI, II, p. 51.

4. Véase ya KAI, II, p. 51 y M. Dahood en *UF* 11, p. 144, que interpretaba 'rw en la misma inscripción como "león" basándose en la inscripción ugarítica KTU 6.62 donde aparece 'rw sobre una cabeza de león, significando en efecto "león". Véase también este sentido en Tomback, *A comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages* (SBL Dissertation Series 32), Missoula, Montana 1977, p. 29.

5. Véase Tomback, *op. cit.*, p. 29.

6. Véase Benz, *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions* (Studia Pohl 8), Roma 1972, p. 274.

7. Lo que es posible, véase J. Friedrich - W. Röllig, *Phönizisch - Punische Grammatik* (Analecta Orientalia 46), Roma 1970, §§ 101-103 (pp. 40-41).

8. Véase W. von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch*, III, p. 1433.

Fosforos, diosa a la que llaman *lukem dubian*<sup>9</sup>, santuario que se encontraba en la desembocadura del Betis (hoy Guadalquivir), no lejos de TDB y donde efectivamente ha aparecido un santuario que se ha empezado a excavar.

También la inscripción TDB 89003, que veremos más adelante, pudo reproducir el mismo nombre. Y ese apelativo o ND puede encontrarse en TDB 86001<sup>10</sup> donde tal vez haya que leer *'rgd*.

8º- *Fecha*. Si se tiene en cuenta el estrato en que apareció, hay que fechar la inscripción entre el 810 y el 760 a.C. El estrato es un *terminus ad quem* y la inscripción ha podido ser llevada a cabo unos cuantos años antes. Es decir a finales del siglo IX a.C. lo que parece apoyar la semejanza paleográfica con las inscripciones de Kilamuwa, entre otras<sup>11</sup>. De momento sería la inscripción más antigua del Tell de Doña Blanca y por lo tanto la más antigua inscripción fenicia conocida en España hasta ahora.

#### TDB 89003

1º- *Número de inventario*: TDB/89/MN/07/EIIC/ nº 832.

2º- *Contexto arqueológico*: Fragmento (compuesto de dos fragmentos pegados, uno de ellos anepígrafo) encontrado en la misma región y locus que el anterior. El estrato es del siglo VIII.

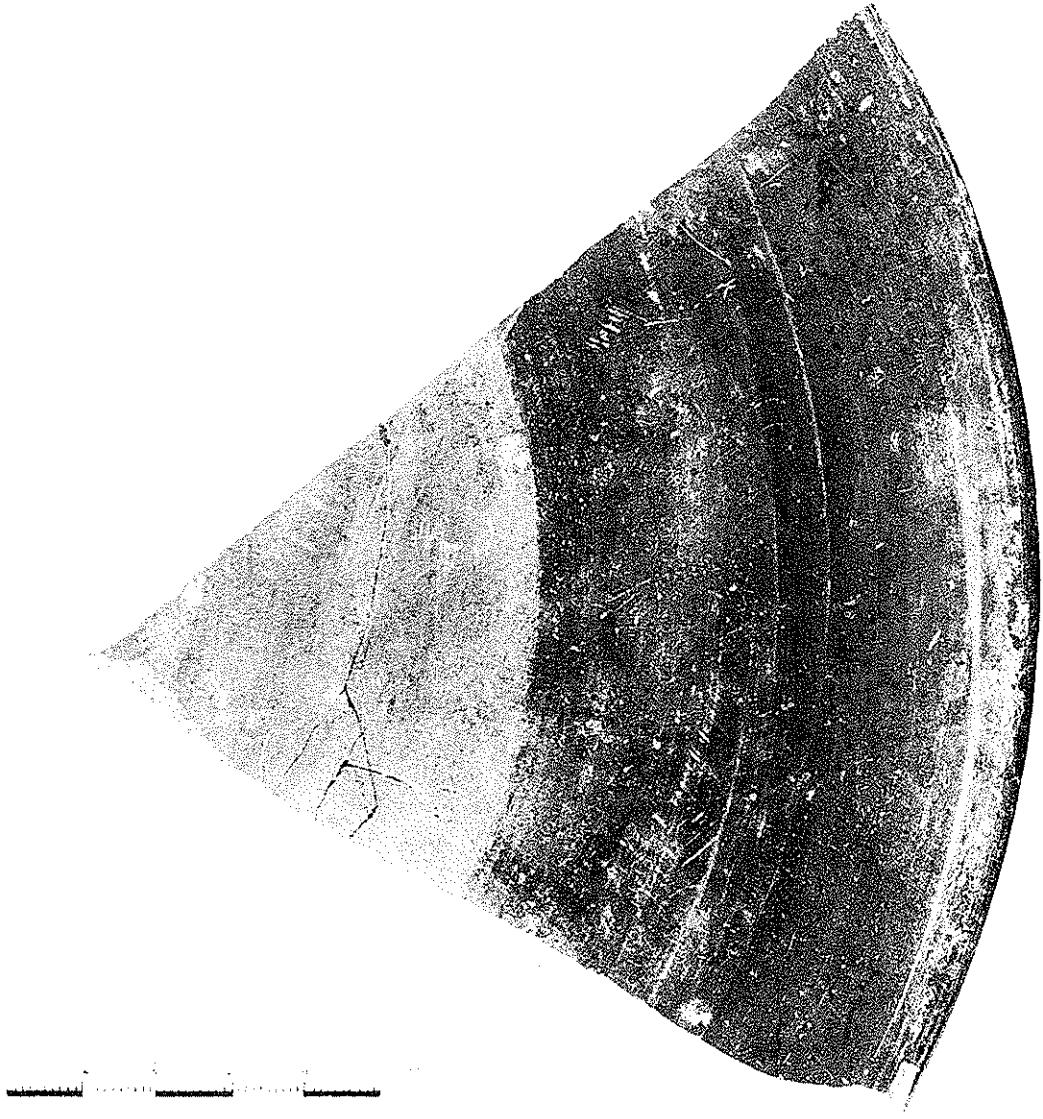
3º- *Descripción del objeto o soporte de la escritura*. Es un fragmento de plato fenicio de engobe rojo, barniz que se protrae hasta muy avanzada la parte convexa o exterior (véase el dibujo). El plato es de factura local, gaditano, pues ese tipo de plato no se conoce ni en Oriente ni en Málaga, ni en Huelva.

9. Véase Strabon, *Géographie*, livre III, 1, 9, texte établi par F. Lasserre (coll. G. Budé, Paris 1966) p. 29. Es probable que debajo de esa expresión latina que Estrabón transcribe y no comprende y que ni latinistas ni helenistas explican satisfactoriamente (véase Lasserre, *op. cit.*, pp. 187-188) se esconda una raíz semítica. He encontrado algunas posibilidades, pero ninguna que me parezca indiscutible.

10. Véase "Las inscripciones fenicias del Tell de Doña Blanca (II)" en *Sefarad* 51 (1991).

11. Compárense los rasgos de *alif*, *r* y *w* presentados por M.G. Amadasi Guzzo y P.G. Guzzo, "Di Nora, di Eracle gaditano e della piú antica navigazione fenicia", *AuOr* 4 (1986) 59ss., concretamente 62 (sobre el *alif*), 65 (sobre *r*), 6?? (sobre *w*) y sobre todo las tablas en pp. 69-71.

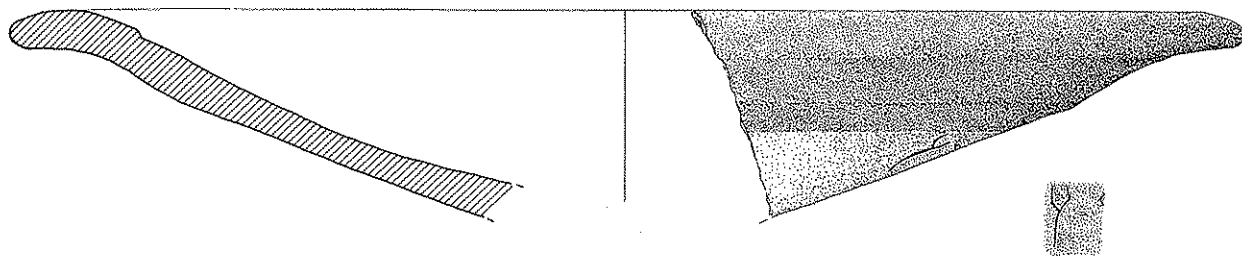
4º- *Fotografía con testigo milimetrado.*



Fotografía de TDB 89003

5º- Dibujo de la pieza.

TDB 89003



0 5 cm

Dibujo de TDB 89003

6º- *La inscripción* ha sido llevada a cabo después de la cocción. La lectura es *Jw*. Un *w* del mismo tipo paleográfico que el que leemos en TDB 89001. Delante del *w* queda un breve resto que puede ser interpretado como una muesca o como un trazo. La muesca, si la es, no puede ser del desgrasante, por lo que probablemente es un resto de *b* o *r*. La comparación con TDB 89001 sugiere *r*. En este caso habría que leer *r<sup>w</sup>* e instintivamente se piensa en TDB 89001 con su lectura *r<sup>w</sup>*, lo que permite sugerir para TDB 89003 la lectura *r<sup>w</sup>*.

7º- *Interpretación*. La inscripción TDB 89003, aparentemente anodina, puede presentar un cierto interés cuando se pone en relación con TDB 89001 y 86001. Si nuestra suposición es correcta, habría que interpretarla como TDB 89001. Se intensifica la documentación del radical *r* como apelativo divino y tal vez Nombre de Divinidad.

8º- *Fecha*. Ciertamente del siglo VIII por razones arqueológicas.